

**Zeitschrift:** Berner Zeitschrift für Geschichte und Heimatkunde  
**Herausgeber:** Bernisches historisches Museum  
**Band:** 19 (1957)  
  
**Artikel:** Auswanderung eines Truber-Küfers nach Schlesien 1788  
**Autor:** Bieri, W.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-243411>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## AUSWANDERUNG EINES TRUBER-KÜHERS NACH SCHLESIEN 1788

Von W. Bieri, Langenthal

Über die Auswanderung eines Truber-Küher mit seiner Familie und einer Viehherde nach Schlesien im Jahre 1788 gibt der nachstehende, in einem Speicher im Oberaargau gefundene Brief Aufschluß. Daraus geht auch hervor, daß schon damals die Verpflanzung des Käsergewerbes ins Ausland begonnen hat.

Wie der Brief übermittelt wurde, ist nicht klar. Eine Adresse trägt er nicht. Von anderer Hand ist auf dem Brief geschrieben «Trub durch Bot».

Hochgeehrter Herr Schafner und sämtliche liebe Gemeinde!

Ich wünsche von Herzen, dass dieser Brief so wohl den Herrn Schafner als auch die ganze Gemeinde bey guter Gesundheit und allem Wohlergehn antreffen möge. Und da ich bey meinem Weggehen versprochen habe, dass ich so bald als möglich schreiben wollte, wie meine Reise nach Schlesien beschaffen gewesen, und wie ich hierher kommen sey, so erfülle ich durch gegenwärtiges mein Versprechen und melde, dass ich von Basel aus bis hieher nach Fischbach 9 Wochen und 3 Tage auf der Reise zugebracht habe, und dass ich 8 Tage nach den heiligen Osterfeyertagen glücklich bin hier angekommen. Auf dieser weiten und beschwerlichen Reise habe ich, wie leichtlich zu vermuthen steht, viel ausgestanden; aber, Gott Lob! Ich und meine Kinder und auch das Vieh, das ich mit hatte, waren gesund und munter, da wir nach Fischbach kamen und befinden uns auch, Gott sey Dank dafür, noch gegenwärtig wohl auf. Meine kleine Tochter, die Barbara wurde zwar einige Tage nach meiner Ankunft allhier sehr krank und bekam die Kinder-Blattern, wobey sie sehr vieles hat ausstehen müssen; sie hat aber dieselben glücklich und gut überstanden und ist nunmehr wiederum so munter, als sie nur jemals gewesen. Mir und meinen Kindern gefällt es hier recht sehr gut, wir finden unser Auskommen ich so wohl als auch meine Söhne an ihren Orten, wir leben in einer schönen, anmuthigen und gesegneten Gegend, die eine mitte der schönsten Schlesiens ist, und sind unter hübschen, braven und rechtschaffenen Leuten. Ich habe schon einmal Käse gemacht und derselbe findet viele Liebhaber; ich werde also mehrere machen. Die ersten Käse habe ich diesen Herbst nach Breslau verkauft und zwar den Centner halbfettig um 14 schwere Cronen 16 Batzen nach Schweitzerischem Gelde.

Hoch zu Ehrender Herr Schafner! wenn meine Frau Belieben hätte zu mir herein zu kommen, so wäre mirs eine grosse Freude, und ich versichere, dass es ihr gewiss hier an diesem Orte gefallen würde. Es dürfte mir also nur gemeldet werden, so wollt ich alsdann schon Anstalt machen, wie solches am besten geschehen könnte; denn ich lebe und sterbe als ihr treuer Ehemann und grüsse sie tausendmal herzlich. Ich und auch meine Kinder allerseits sind begierig zu erfahren, wie sich so wohl der Hochgeehrte Herr Schafner, als auch die ganze liebe Gemeinde befinde, und ob dieselben noch gesund und in gesegnetem Wohlergehen leben, wie wir solches von Grund unseres Herzens wünschen, deswegen bitte ich auch ergebenst Sie wollen mir so bald als möglich Nachricht hievon zu ertheilen belieben und mich mit einem gütigen Antwortschreiben beehren; denn mein redliches Schweitzerblut wird niemals aufhören gegen meine treuen Mitbrüder zu wallen. Wir allerseits, Ich und meine Kinder machen dem Herrn Schafner und der ganzen lieben Gemeinde unsern grossen und herzlichen Gruss, empfehlen uns allen zu beständiger Treue, Liebe und Gewogenheit.

Ich aber verbleibe lebenslang

Deroselben

Fischbach  
bey Hirschberg  
in Under-Schlesien  
den 8ten Septbr.  
1788

treu ergebener  
Jacob Habegger  
Vieh-Pachter auf dem  
Herrschaftshofe zu  
Fischbach